



**Конвенция против пыток и
других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.: General
19 January 2010
Russian
Original: English

Комитет против пыток

Сорок третья сессия

2–20 ноября 2009 года

**Перечень вопросов, препровождаемый государствам-
участникам до представления ими своих
периодических докладов***

**Пятый и шестой периодические доклады Польши
(CAT/C/POL/5-6)**

**Конкретная информация об осуществлении статей 1–16
Конвенции, в том числе в связи с предыдущими
рекомендациями Комитета****

Статьи 1 и 4

1. Просьба представить обновленную информацию о любых изменениях в позиции государства-участника относительно включения положений Конвенции в законодательство Польши, как это было рекомендовано Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях (пункт 6).
2. В предыдущих заключительных замечаниях Комитет выразил обеспокоенность в связи с отсутствием в Уголовном кодексе Польши конкретного преступления, квалифицируемого как "пытка" в соответствии со статьей 1 и пунктом 2 статьи 4 Конвенции (пункт 6). Просьба представить информацию о шагах, предпринятых в связи с этой обеспокоенностью.

* Настоящий перечень вопросов был принят Комитетом на его сорок третьей сессии в соответствии с новыми факультативными процедурами, утвержденными Комитетом на его тридцать восьмой сессии и предусматривающими подготовку и принятие перечней вопросов, подлежащих препровождению государствам-участникам до представления ими соответствующих периодических докладов. Ответы государства-участника на этот перечень вопросов будут представлять собой его доклад в соответствии со статьей 19 Конвенции.

** Номера пунктов в скобках соответствуют номерам пунктов предыдущих заключительных замечаний, принятых Комитетом (CAT/C/POL/CO/4).

Статья 2

3. В свете предыдущих заключительных замечаний Комитета просьба представить информацию о предпринятых государством-участником шагах в целях приведения условий предварительного заключения в соответствие с международными стандартами и его применения в качестве исключительной меры на ограниченный период времени (пункт 7). Просьба указать применяются ли меры, альтернативные досудебному содержанию под стражей, и если да, то какие именно.

4. В связи с предыдущими заключительными замечаниями Комитета просьба представить информацию о предпринятых государством-участником шагах по обеспечению на практике всех правовых гарантий для лиц, задержанных полицией, включая право на доступ к адвокату и на встречу с ним без постороннего присутствия, право на доступ к врачу по их собственному выбору и право на уведомление родственника с момента задержания, в том числе на стадии предварительного расследования (пункт 8).

5. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет выразил обеспокоенность в связи с отсутствием надлежащей системы предоставления юридической помощи (пункт 10). Просьба представить информацию о шагах, предпринятых для решения данной проблемы. В связи с этим просьба представить обновленную информацию о статусе и содержании проекта закона о доступе к бесплатной юридической помощи. Кроме того, просьба представить информацию о выделенных государством-участником средствах для финансирования системы юридической помощи. Следует также представить данные об условиях, которые должны быть соблюдены для получения бесплатной юридической помощи, о количестве обращений за бесплатной юридической помощью и о том, сколько из них было удовлетворено. Просьба, в частности, сообщить о предпринятых государством-участником шагах по обеспечению того, чтобы обвиняемому, который обращается с ходатайством о применении процедуры "ускоренного судопроизводства" (статья 387 Уголовно-процессуального кодекса), предоставлялась бесплатная юридическая помощь во всех случаях, когда он не имеет адвоката по своему выбору.

6. Что касается вопроса о насилии в отношении женщин, то просьба:

а) сообщить о предпринятых государством-участником шагах по борьбе с насилием в отношении женщин, включая насилие в семье. В связи с этим просьба указать, квалифицируется ли такое насилие в качестве уголовного преступления в соответствии с законодательством государства-участника. Просьба сообщить, была ли принята государством-участником национальная программа по предотвращению насилия в семье, предусмотренная принятым в 2005 году законом о предотвращении насилия в семье;

б) представить статистические данные о масштабах распространенности насилия в отношении женщин, включая изнасилования и сексуальные домогательства. Следует также представить статистические данные о жалобах, связанных с насилием в отношении женщин, и о соответствующих расследованиях, преследованиях, уголовных наказаниях, а также о любой предоставленной жертвам компенсации.

7. Что касается вопроса о торговле людьми, то просьба:

а) указать, включило ли государство-участник в свой Уголовный кодекс определение торговли людьми, содержащееся в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказа-

нии за нее, как это было рекомендовано Комитетом в его предыдущих заключительных замечаниях, а также Специальным докладчиком по вопросу о торговле людьми (пункт 18). Просьба представить подробную информацию о содержании и выполнении Национального плана по предотвращению торговли людьми и борьбе с ней;

б) просьба представить обновленные статистические данные о распространенности торговли людьми, количестве жалоб, касающихся торговли людьми, и о связанных с ними расследованиях, преследованиях, осуждениях и наказаниях, а также о предоставленной жертвам компенсации.

Статья 3

8. Просьба представить информацию о результатах пересмотра системы определения статуса беженца, инициированного Региональным представительством Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) в Будапеште, в том числе применительно к праву пользоваться услугами адвоката и врача по своему выбору, а также переводчика.

9. Просьба представить информацию о:

а) предпринятых государством-участником шагах с целью принятия всех необходимых мер для выполнения его обязательств по статье 3 Конвенции, в частности для рассмотрения всех элементов отдельных дел и обеспечения на практике всех процедурных гарантий высланным, возвращенным и выданным лицам;

б) любых поступивших запросах о выдаче, всех случаях выдачи, возвращения или высылки, имевших место за период после представления предыдущего доклада, и странах, в которые были возвращены эти лица.

10. Просьба представить информацию о предпринятых шагах по проведению беспристрастного расследования утверждений об осуществляемых ЦРУ через территорию Польши "авиаперевозках задержанных лиц в рамках процедуры чрезвычайной выдачи", а также по привлечению к ответственности любых лиц, виновных в этой связи в нарушении Конвенции.

11. В своих предыдущих заключительных замечаниях Комитет выразил обеспокоенность по поводу отсутствия конкретных законов, регулирующих процедуру задержания иностранцев после истечения срока, установленного для их высылки, и в связи с тем, что некоторые из таких лиц помещались без санкции суда под стражу в транзитных зонах на срок, превышающий предельный период, установленный для их высылки (пункт 12). Просьба представить информацию о шагах, предпринятых в целях решения этой проблемы. Просьба сообщить также о предпринятых шагах для обеспечения того, чтобы в случае продления задержания на срок, превышающий несколько дней, соответствующее решение принималось судом.

Статьи 5 и 7

12. Просьба сообщить, отклоняло ли государство-участник по тем или иным причинам в период после рассмотрения предыдущего доклада какой-либо запрос третьего государства о выдаче лица, подозреваемого в совершении преступления пыток, и, таким образом, проводило ли оно в результате этого свое собственное расследование. Если да, то просьба указать, каково положение дел с такими расследованиями и каковы их результаты.

Статья 10

13. Что касается программ подготовки и обучения соответствующих категорий сотрудников, то просьба:

а) представить обновленную информацию о программах дальнейшего обучения, разработанных и осуществленных государством-участником для обеспечения того, чтобы сотрудники правоохранительных органов, пенитенциарных учреждений и пограничной службы проходили подготовку по вопросам правозащитных последствий их деятельности;

б) указать, разработало ли государство-участник и применяет ли оно на практике методологию для оценки эффективности таких программ обучения/профессиональной подготовки и их воздействия на сокращение числа случаев применения пыток, насилия и неправомерного обращения. Если да, то просьба представить информацию о содержании такой методологии, порядке ее применения, а также о результатах принятых мер;

в) сообщить, какие меры были приняты для обеспечения того, чтобы весь соответствующий персонал прошел конкретную подготовку по методам установления признаков применения пыток и неправомерного обращения. Просьба указать, является ли на практике Стамбульский протокол 1999 года неотъемлемой частью подготовки, предоставляемой врачам. Сколько врачей было охвачено такой подготовкой?

14. Просьба представить обновленную информацию о предпринятых государством-участником шагах по пересмотру и укреплению программ обучения и подготовки по вопросам применения силы и оружия сотрудниками правоохранительных органов в целях обеспечения применения ими силы в строго ограниченных пределах, необходимых для выполнения должностных обязанностей.

15. Просьба сообщить о шагах, предпринятых в целях дальнейшей разработки и осуществления подготовки для повышения осведомленности и информированности сотрудников правоохранительных органов, прокуроров и судей, а также подготовки по вопросам применения действующего законодательства о борьбе с торговлей людьми.

16. Просьба представить обновленную информацию об осуществлении программ "Пресечение сотрудниками правоохранительных органов преступлений, связанных с разжиганием ненависти" и "Роль прокуроров в эффективном противодействии дискриминации".

Статья 11

17. Просьба представить информацию о любых новых правилах, инструкциях, методах и практике проведения допросов, а также о порядке заключения под стражу, которые были введены в действие после рассмотрения предыдущего периодического доклада. Просьба также указать, как часто они пересматриваются.

18. В связи с предыдущими заключительными замечаниями Комитета просьба представить информацию о принятых мерах по пересмотру режима и физических условий содержания в центрах содержания лиц, подлежащих высылке, включая размер камер и распорядок дня заключенных (пункт 13). Просьба представить подробные сведения о результатах такого пересмотра и о шагах, предпринятых с целью приведения условий содержания в соответствие с минимальными международными стандартами.

19. Просьба представить информацию о шагах, предпринятых государством-участником с целью осуществления Факультативного протокола к Конвенции против пыток. В этой связи просьба представить информацию о мандате Управления Уполномоченного по защите гражданских прав (Омбудсмена) в его качестве национального превентивного механизма, а также о числе посещений пенитенциарных учреждений его сотрудниками, результатах этих посещений и их влиянии на политику государства-участника в отношении этих учреждений.

Статьи 12 и 13

20. Что касается компетентных органов, уполномоченных расследовать и получать жалобы, то просьба:

а) представить информацию о мандате Управления Уполномоченного по защите гражданских прав (Омбудсмена) в его качестве национального правозащитного учреждения, занимающегося вопросами осуществления Конвенции, числе полученных жалоб о нарушении положений Конвенции, принятых мерах и их результатах;

б) сообщить, уполномочен ли какой-либо орган безотлагательно и эффективно расследовать утверждения о пытках и неправомерном обращении в случаях поступления таких жалоб;

в) представить информацию относительно независимости таких органов, а также о мерах, принятых для обеспечения и сохранения их независимости.

21. В свете предыдущих заключительных замечаний Комитета просьба:

а) сообщить о принятых мерах для обеспечения безотлагательного, беспристрастного и эффективного расследования всех жалоб и утверждений о пытках и неправомерном обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов, в частности в случае смерти лица или получения им серьезных повреждений после контакта с сотрудниками правоохранительных органов (пункт 14). Просьба указать, отстраняются ли от исполнения служебных обязанностей или переводятся на другую должность в период проведения расследования все должностные лица, подозреваемые в предположительных случаях применения пыток и неправомерного обращения;

б) представить подробные сведения о составе и функциях специальной группы экспертов, учрежденной в рамках Управления Уполномоченного по защите гражданских прав для расследования противоправных действий полиции. Просьба сообщить, уполномочен ли какой-либо орган безотлагательно и эффективно расследовать утверждения о пытках и неправомерном обращении со стороны сотрудников правоохранительных органов;

в) сообщить о предпринятых государством-участником шагах для обеспечения того, чтобы лица, подозреваемые в применении пыток и неправомерном обращении, включая сотрудников правоохранительных органов, привлекались к судебной ответственности и чтобы им назначалось соответствующее наказание в случае вынесения им обвинительного приговора. Следует также представить информацию о компенсации, предоставляемой жертвам;

г) представить подробные статистические данные в разбивке по составу преступлений, этнической принадлежности, возрасту и полу в отношении жалоб на акты пыток и неправомерного обращения, предположительно совершенные сотрудниками правоохранительных органов, а также о связанных с ни-

ми расследованиях, преследованиях и уголовных или дисциплинарных санкциях.

22. Просьба сообщить о предпринятых государством-участником шагах для обеспечения безотлагательного, беспристрастного и эффективного расследования всех утверждений о нападениях и угрозах, жертвами которых становятся меньшинства и уязвимые группы в силу их расы, религии, пола, политической принадлежности, сексуальной ориентации или национального происхождения, а также для привлечения к судебной ответственности виновных лиц.

23. Просьба представить информацию о шагах, предпринятых государством-участником с целью проведения расследований на предмет законности методов дознания, используемых полицией, прокуратурой, Центральным бюро расследований и Центральным бюро по борьбе с коррупцией. Просьба представить информацию о результатах этих расследований, в том числе о процессуальных действиях в отношении соответствующих лиц.

Статья 14

24. Просьба представить информацию о назначенных судами и фактически предоставленных жертвам пыток и их семьям возмещении и компенсации за период после рассмотрения предыдущего периодического доклада. Такая информация должна включать в себя сведения о количестве поданных ходатайств, количестве удовлетворенных ходатайств, а также о назначенных и фактически выплаченных в каждом случае суммах в разбивке по составу преступлений, этнической принадлежности, возрасту и полу.

Статья 16

25. Просьба предоставить информацию:

а) о шагах, предпринятых государством-участником в ответ на утверждения о наличии на его территории секретных объектов для содержания под стражей иностранцев, подозреваемых в террористической деятельности. Просьба представить обновленную информацию о предпринятых шагах для проведения беспристрастного расследования таких утверждений и привлечения виновных лиц к ответственности;

б) об охвате, методах и результатах проведенных расследований. В связи с этим просьба подробно сообщить о состоянии дел и, по возможности, о полученных результатах в связи с новым расследованием этих утверждений Государственной прокуратурой.

26. В свете предыдущих заключительных замечаний Комитета просьба:

а) представить информацию о принятых мерах по решению проблемы переполненности тюрем без ущерба для действующего режима и физических условий содержания заключенных (пункт 17). В связи с этим просьба представить информацию о материальных, людских и финансовых ресурсах, выделенных государством-участником в целях приведения условий содержания в тюрьмах в соответствие с минимальными международными стандартами;

б) представить обновленную информацию о прогрессе, достигнутом в деле создания 17 000 новых мест в организационных подразделениях пенитенциарной системы в соответствии с принятым в 2006 году постановлением Совета министров;

с) представить подробную информацию о статусе и содержании "Программы модернизации пенитенциарной службы на период 2009–2011 годов";

д) представить подробную информацию о применении альтернативных форм наказания и процедуры отбытия условного наказания под электронным контролем. Эта информация должна, в частности, включать в себя сведения об используемых формах альтернативного наказания и о числе случаев применения этих форм наказания;

е) сообщить о шагах, предпринятых для выполнения решения Конституционного суда, который постановил, что положение Уголовного кодекса, позволяющее Министерству юстиции содержать заключенных в переполненных камерах в течение неограниченного срока, нарушает Конституцию и законодательство о жестоком и унижающем достоинство обращении.

Просьба представить подробные данные о результативности и эффективности этих мер с точки зрения уменьшения переполненности тюрем и улучшения условий содержания заключенных.

27. Просьба сообщить о шагах, предпринятых для предотвращения насилия среди заключенных и борьбы с ним в местах содержания под стражей. Просьба сообщить, доводятся ли случаи, когда на основании утверждений о насилии среди заключенных врач регистрирует факт нанесения телесных повреждений, незамедлительно до сведения соответствующего прокурора и проводит ли он в этой связи предварительное расследование. Кроме того, следует представить информацию о мерах, принятых в целях предотвращения и расследования таких случаев, а также преследования или наказания виновных лиц. Следует также представить данные о результативности и эффективности таких мер с точки зрения уменьшения числа случаев насилия среди заключенных.

28. Просьба представить:

а) обновленную информацию о разработанных и осуществленных дополнительных мерах по искоренению "дедовщины" в вооруженных силах. В связи с этим просьба представить подробные сведения о содержании и осуществлении "Программы противодействия преступности и неуставным отношениям в Вооруженных силах Республики Польша";

б) обновленные статистические данные о результативности и эффективности этих мер в деле уменьшения числа случаев проявления "дедовщины", а также о числе жалоб на "дедовщину" и о связанных с ними расследованиях, преследованиях, осуждениях и наказаниях;

с) информацию о принятых мерах по обеспечению реабилитации жертв, включая соответствующую медицинскую и психологическую помощь. Следует представить статистические данные о числе жертв, которым были предоставлены услуги для прохождения такой реабилитации.

29. Просьба представить обновленную информацию о принятых дополнительных мерах в целях надлежащего предотвращения, пресечения и наказания за дискриминацию меньшинств и уязвимых групп и неправомерное обращение с ними по причине их расы, религии, пола, политической принадлежности, сексуальной ориентации и национального происхождения. В этой связи просьба представить информацию о:

а) ходе рассмотрения предложения о внесении поправок в Уголовный кодекс в целях включения в него статьи, предусматривающей наказание за преступления, связанные с разжиганием ненависти, такие как проявления нетер-

пимости и подстрекательство к вражде и насилию по признаку сексуальной ориентации;

б) шагах, предпринятых в целях осуществления Национальной программы по предотвращению расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости на 2004–2009 годы;

с) шагах, предпринятых для обеспечения неукоснительного соблюдения соответствующих правовых и административных мер.

Просьба представить подробные статистические данные о жалобах в отношении действий, совершенных против меньшинств и уязвимых групп по причине их расы, религии, пола, политической принадлежности, сексуальной ориентации и национального происхождения, а также о соответствующих расследованиях, преследованиях и уголовных наказаниях и о любой предоставленной жертвам компенсации.

Прочие вопросы

30. Просьба представить обновленную информацию о мерах, принимаемых государством-участником в ответ на любые угрозы терроризма, и сообщить, затрагивают ли эти меры и в какой степени гарантии прав человека в законодательстве и на практике и каким образом государство-участник обеспечивает соответствие принимаемых мер по борьбе с терроризмом всем своим обязательствам в области международного права. Просьба сообщить о соответствующей профессиональной подготовке, которую проходят сотрудники правоохранительных органов, числе и видах обвинительных приговоров, вынесенных на основе этого законодательства, средствах правовой защиты, имеющихся в распоряжении лиц, в отношении которых действуют антитеррористические меры, а также о том, имеются ли жалобы на несоблюдение международных стандартов, и об итогах рассмотрения этих жалоб.

Общая информация о положении в области прав человека в стране, включая новые меры и изменения, касающиеся осуществления Конвенции

31. Просьба представить подробную информацию о соответствующих новых изменениях в правовых и институциональных основах поощрения и защиты прав человека на национальном уровне, которые произошли после представления предыдущего периодического доклада, включая любые соответствующие судебные решения.

32. Просьба представить подробную соответствующую информацию о новых политических, административных и прочих мерах, которые были приняты в целях поощрения и защиты прав человека на национальном уровне после представления предыдущего периодического доклада, в том числе о любых национальных планах и программах по правам человека, выделенных на их осуществление ресурсах, имеющихся в их распоряжении средствах, их целях и результатах.

33. Просьба представить любую другую информацию о новых мерах и изменениях, которые были направлены на осуществление Конвенции и рекомендаций Комитета в период после рассмотрения предыдущего периодического доклада в 2007 году, в том числе необходимые статистические данные, а также ин-

формацию о любых событиях, которые произошли в государстве-участнике и имеют отношение к Конвенции.
